



Европейская экономическая комиссия

**Совещание Сторон Конвенции о доступе
к информации, участии общественности
в процессе принятия решений и доступе
к правосудию по вопросам, касающимся
окружающей среды**

Рабочая группа Сторон

Двенадцатое совещание

Женева, 30 июня – 2 июля 2010 года

Утверждение повестки дня

Аннотированная предварительная повестка дня двенадцатого совещания,

которое состоится во Дворце Наций в Женеве и
откроется в среду, 30 июня 2010 года, в 15 ч. 00 м.*

I. Предварительная повестка дня

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение с ратификацией Конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей.
3. Контроль за осуществлением и соблюдением:
 - а) механизм соблюдения;

* В рамках процедур аккредитации делегатам, участвующим в работе совещаний, проводимых во Дворце Наций, предлагается заполнить регистрационный бланк, который размещен на вебсайте Конвенции (www.unesc.org/env/pp/practical.htm), и направить его в секретариат Конвенции не позднее чем за две недели до начала совещания, т.е. до 16 июня 2010 года, либо по факсу (+ 41 22 917 0634), либо по эл. почте (public.participation@unesc.org). До начала совещания делегатам следует получить пропуск, обратившись в Бюро выдачи пропусков и удостоверений Секции охраны и безопасности Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, которое находится на въезде со стороны Прени по адресу 14, Avenue de la Paix (см. план на вебсайте Конвенции). В случае каких-либо затруднений просьба связаться с секретариатом Конвенции по следующему телефону: + 41 22 917 2682 / 2722.

- b) требования в отношении отчетности;
 - c) предоставление консультаций и помощи исходя из конкретных потребностей стран;
 - d) обновление Руководства по осуществлению.
4. Обмен опытом и наращивание потенциала:
- a) генетически измененные организмы;
 - b) электронные средства информации и информационно-координационный механизм;
 - c) участие общественности;
 - d) доступ к правосудию;
 - e) межучрежденческая координация в области наращивания потенциала.
5. Продвижение Конвенции:
- a) присоединение к Конвенции государств, расположенных за пределами региона ЕЭК ООН;
 - b) содействие применению принципов Конвенции на международных форумах;
 - c) деятельность по повышению уровня информированности;
 - d) подготовка коммуникационной стратегии.
6. Осуществление программы работы на 2009–2011 годы, включая доклад о финансовом положении за 2009 год.
7. Финансовые механизмы.
8. Сотрудничество с Совещанием Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, включая вопросы, возникающие в связи с первой сессией Совещания Сторон Протокола.
9. Подготовка к четвертой очередной сессии Совещания Сторон:
- a) представление последней информации принимающей страной и секретариатом;
 - b) обсуждение возможных элементов предварительной повестки дня.
10. Недавние и предстоящие изменения, имеющие отношение к Конвенции или Протоколу.
11. Прочие вопросы.

II. Аннотации

Пункт 1

Утверждение повестки дня

Рабочей группе будет предложено утвердить повестку дня, содержащуюся в настоящем документе.

Пункт 2

Положение с ратификацией Конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей

Секретариат представит Рабочей группе обзорную информацию о положении с ратификацией, принятием, одобрением Конвенции, поправки к Конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей и присоединением к ним. Делегациям будет предложено сообщить о любых недавних или ожидаемых изменениях, касающихся их ратификации, принятия, одобрения или присоединения к ним в их соответствующих странах. Рабочая группа, как ожидается, примет к сведению эти изменения.

Пункт 3

Контроль за осуществлением и соблюдением

а) Механизм соблюдения

Секретариат сообщит о деятельности Комитета по вопросам соблюдения, осуществлявшейся со времени проведения предыдущего совещания Рабочей группы. Как ожидается, Рабочая группа примет к сведению представленную информацию.

б) Требования в отношении отчетности

Решением III/5 Рабочей группе Сторон было поручено изучить систему подготовки национальных докладов об осуществлении, при которой доклады переводятся и распространяются на трех официальных языках, включая последствия этого для ресурсов, в контексте общего рассмотрения системы отчетности (ECE/MP.PP/2008/2/Add.7, пункты 20–21). Секретариат представит подготовленный в консультации с Бюро дискуссионный документ по вариантам решения этого вопроса. Документ включает дополнительную информацию, запрошенную Рабочей группой на ее одиннадцатом совещании (ECE/MP.PP/WG.1/2009/2). Рабочая группа, как ожидается, рассмотрит этот документ и изучит пути отыскания практического решения. Делегациям будет предложено поднять любые другие вопросы, относящиеся к процедуре представления отчетности, включая вопросы, возникшие в связи с проведением учебного семинара, который должен состояться непосредственно до совещания согласно решению III/5 (ECE/MP.PP/2008/2/Add.7, пункт 26).

в) Предоставление консультаций и помощи исходя из конкретных потребностей стран

Посредством использования конвенционных механизмов обеспечения соблюдения и представления отчетности и благодаря работе целевых групп были определены различные потребности в наращивании потенциала. С целью усиления возможностей стран по выполнению своих обязательств по Конвенции Рабочей группе будет предложено рассмотреть возможность предоставления консультаций и помощи исходя из конкретных потребностей стран на основе опыта функционирования аналогичных механизмов других конвенций (например, помощь натурой в виде услуг экспертов, профессиональная подготовка, проведение диалога в странах с участием различных заинтересованных сторон или миссии по установлению фактов). Такой механизм оказания помощи мог бы функционировать по просьбе стран, быть содействующим по своему характеру и стимулировать сотрудничество с партнерскими организациями и гражданами.

данским обществом, обеспечивая поддержку в таких вопросах, как присоединение к Конвенции и ее поправкам, их ратификация или транспонирование в национальное право, а также совершенствование осуществления и практического применения соответствующего национального законодательства.

d) Обновление Руководства по осуществлению

Секретариат сообщит о прогрессе, достигнутом при подготовке обновленного варианта издания документа "*Орхусская конвенция: Руководство по осуществлению*" (Организация Объединенных Наций, 2000), охватив процедурные и временные аспекты. Рабочей группе будет предложено принять к сведению эту информацию.

Документация

Дискуссионный документ о системе представления национальной отчетности об осуществлении Конвенции (ECE/MP.PP/WG.1/2010/8)

Пункт 4

Обмен опытом и наращивание потенциала

a) Генетически измененные организмы

Секретариат сообщит о подготовке к рабочему совещанию, организуемому совместно с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) по теме генетически измененных организмов в привязке к пятому совещанию Конференции Сторон КБР, действующей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которое должно состояться в Нагое, Япония, в октябре 2010 года. Секретариат далее сообщит о других соответствующих изменениях, относящихся к генетически измененным организмам. Делегациям будет предложено предоставить дополнительную информацию о соответствующих изменениях в этой области. Как ожидается, Рабочая группа примет к сведению эти доклады и происшедшие изменения.

b) Электронные средства информации и информационно-координационный механизм

Председатель Целевой группы по электронным средствам информации сообщит о подготовке к восьмому совещанию Целевой группы и рабочему совещанию по электронным средствам информации, проведение которых приурочено к совещанию Целевой группы. Секретариат сообщит о других соответствующих мероприятиях, осуществленных с момента завершения предыдущего совещания Рабочей группы, в том числе имеющих отношение к Орхусскому информационно-координационному механизму по вопросам экологической демократии. Делегациям будет предложено предоставить дополнительную информацию о соответствующих изменениях в этой области. Рабочая группа, как ожидается, примет к сведению доклад и соответствующие изменения и может дать руководящие указания в отношении запланированной деятельности.

c) Участие общественности

На своей третьей сессии Совещание Сторон решило учредить Группу экспертов по участию общественности, мандат которой, согласно решению III/9 (ECE/MP.PP/2008/2/Add.17), в частности, предусматривает координацию процесса обмена информацией о надлежащей практике участия общественности и

подготовку для Рабочей группы рекомендаций относительно круга ведения Целевой группы по участию общественности. На своем одиннадцатом совещании Рабочая группа подготовила с учетом рекомендаций Группы экспертов проект круга ведения Целевой группы по участию общественности в процессе принятия решений (ECE/MP.PP/WG.1/2009/2) и передала его на рассмотрение Совещания Сторон. Председатель Совещания Сторон сообщит о результатах внеочередной сессии Совещания Сторон, созванной 19 апреля 2010 года с целью, среди прочего, учреждения предлагаемой Целевой группы. Представитель Ирландии, страны, возглавляющей деятельность в этой области, сообщит о деятельности, осуществляемой и запланированной в этой области. Секретариат сообщит о другой соответствующей деятельности, связанной с участием общественности. Делегациям будет предложено предоставить дополнительную информацию о соответствующих изменениях. Как ожидается, Рабочая группа примет к сведению предоставленную информацию и может дать руководящие указания в отношении запланированной деятельности.

Документация

Доклад о работе первого совещания Группы экспертов по участию общественности (ECE/MP.PP/WG.1/2010/3), доклад о работе внеочередной сессии Совещания Сторон Конвенции и решение об учреждении Целевой группы по участию общественности в процессе принятия решений (ECE/MP.PP/2010/2 и ECE/MP.PP/2010/2/Add.1)

d) Доступ к правосудию

Председатель Целевой группы по доступу к правосудию представит доклад о работе третьего совещания Целевой группы (Женева, 14–15 октября 2009 года) и совместно с секретариатом сообщит о других соответствующих мероприятиях, осуществлявшихся в период после проведения предыдущего совещания Рабочей группы, в том числе о подготовке к следующему совещанию Целевой группы. Делегациям будет предложено предоставить дополнительную информацию о соответствующих изменениях в этой области. Как ожидается, Рабочая группа примет к сведению этот доклад и эти изменения и может дать руководящие указания в отношении запланированной деятельности.

Документация

Доклад о работе третьего совещания Целевой группы по доступу к правосудию (ECE/MP.PP/WG.1/2010/6)

e) Межучрежденческая координация в области наращивания потенциала

Секретариат сообщит о связанной с Конвенцией деятельности по наращиванию потенциала, в том числе о подготовке к проведению шестого координационного совещания по наращиванию потенциала, которое должно пройти в Женеве в сентябре 2010 года. Делегациям будет предложено сообщить о деятельности по наращиванию потенциала, которая проводилась в период после предыдущего совещания Рабочей группы, и представить информацию о потребностях в области наращивания потенциала. Рабочей группе будет предложено принять к сведению различные изменения и мероприятия, а также описанные потребности и представить предложения по укреплению работы в этой области.

Пункт 5 Продвижение Конвенции

a) Присоединение к Конвенции государств, расположенных за пределами региона ЕЭК ООН

Как ожидается, Рабочая группа примет к сведению все решения, принятые Совещанием Сторон на его второй внеочередной сессии по вопросу присоединения к Конвенции государств, расположенных за пределами ЕЭК ООН, и надлежащим образом предпримет последующие действия в связи с ними.

b) Содействие применению принципов Конвенции на международных форумах

Председатель Целевой группы по участию общественности в международных форумах представит доклады о работе четвертого и пятого совещаний Целевой группы, а также рабочего совещания, которое было приурочено к пятому совещанию (Женева, 26–27 апреля 2010 года), и совместно с секретариатом сообщит о других соответствующих мероприятиях, осуществленных в период после проведения предыдущего совещания Рабочей группы, а также о планах на будущее. Делегациям будет предложено предоставить дополнительную информацию о соответствующих изменениях в этой области. Рабочая группа, как ожидается, примет к сведению этот доклад и эти изменения.

Документация

Доклады о работе четвертого и пятого совещаний Целевой группы по участию общественности в международных форумах и соответствующего рабочего совещания (соответственно ECE/MP.PP/WG.1/2010/4 и ECE/MP.PP/WG.1/2010/5)

c) Деятельность по повышению уровня информированности

Секретариат представит доклад о деятельности по повышению уровня информированности о Конвенции, предусмотренной в рамках вида деятельности III программы работы на 2009–2011 годы (ECE/MP.PP/2008/2/Add.17), в частности о подготовке различных публикаций. Делегациям будет предложено предоставить дополнительную информацию о деятельности по повышению уровня информированности и о других соответствующих изменениях в этой области. Как ожидается, Рабочая группа примет к сведению эту информацию.

d) Подготовка коммуникационной стратегии

В решении III/9 Совещание Сторон постановило разработать коммуникационную стратегию для Конвенции в рамках работы по повышению уровня информированности и деятельности по пропаганде Конвенции и Протокола (ECE/MP.PP/2008/2/Add.17). На своем одиннадцатом совещании Рабочая группа учредила группу экспертов по коммуникационной стратегии, предложив Сторонам вносить кандидатуры экспертов по вопросам коммуникации для участия в работе группы экспертов (ECE/MP.PP/WG.1/2009/2). Секретариат сообщит о ходе разработки стратегии. Первоначально намечалось представить проект стратегии Рабочей группе на ее двенадцатой сессии, однако в связи с нехваткой персонала группа экспертов начала свою работу с опозданием, и в настоящее время ожидается, что стратегия будет представлена на рассмотрение Рабочей группы на ее тринадцатой сессии. Как ожидается, Рабочая группа примет к сведению представленную информацию.

Пункт 6 Осуществление программы работы на 2009–2011 годы, включая доклад о финансовом положении за 2009 год

Секретариат представит доклад об осуществлении программы работы в 2009 году, в котором содержится обзорная информация о финансовых взносах, полученных для использования в 2009 году, и о расходах, произведенных в 2009 году. Рабочей группе будет предложено принять к сведению представленную информацию. Секретариат также представит информацию о взносах, полученных для использования в 2010 году. Делегациям будет предложено представить дополнительную информацию об их взносах на 2010 год. Рабочей группе будет предложено принять к сведению информацию о финансовом положении и рассмотреть любые последствия для осуществления программы работы на 2009–2011 годы. Как ожидается, Рабочая группа также рассмотрит любые последствия для программы работы по Конвенции, вытекающие из принятия программы работы по Протоколу о регистрах выбросов и переноса загрязнителей.

Документация

Доклад об осуществлении программы работы в 2009 году, включая доклад о финансовом положении (ECE/MP.PP/WG.1/2010/7)

Пункт 7 Финансовые механизмы

В решении III/7 Рабочей группе Сторон было предложено продолжать углубленные обсуждения возможных будущих схем финансовых механизмов, отвечающих принципам стабильности, предсказуемости и справедливости, включая схемы, объединяющие элементы двух вариантов, представленных Совещанию Сторон на его третьей сессии. Рабочей группе было далее предложено подготовить рекомендации, касающиеся одного или более вариантов схемы финансовых механизмов, с целью их принятия на четвертой очередной сессии Совещания Сторон (ECE/MP.PP/2008/2/Add.15). Председатель представит проект решения с одним или более вариантами будущей схемы финансовых механизмов, подготовленный Бюро при содействии со стороны секретариата. Рабочая группа, как ожидается, рассмотрит проект решения и при необходимости внесет в него поправки с целью его последующей передачи для рассмотрения и принятия Совещанием Сторон.

Документация

Проект решения по финансовым механизмам (ECE/MP.PP/WG.1/2010/L.1)

Пункт 8 Сотрудничество с Совещанием Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, включая вопросы, возникающие в связи с первой сессией Совещания Сторон Протокола

Председателю Совещания Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей будет предложено представить доклад о работе первой сессии Совещания Сторон Протокола (Женева, 20–22 апреля 2010 года), обра-

тив внимание на любые вопросы, имеющие конкретное отношение к деятельности в рамках Конвенции, и совместно с секретариатом сообщить о других соответствующих изменениях, связанных с регистрами выбросов и переноса загрязнителей. Делегациям будет предложено предоставить дополнительную информацию о соответствующих изменениях в этой области. Рабочая группа, как ожидается, примет к сведению доклад и информацию об этих изменениях.

Документация

Доклад о работе первой сессии Совещания Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (ECE/MP.PRTR/2010/2)

Пункт 9

Подготовка к четвертой очередной сессии Совещания Сторон

а) Представление последней информации принимающей страной и секретариатом

Республика Молдова в качестве страны, принимающей у себя четвертую очередную сессию Совещания Сторон, и секретариат сообщат о подготовке к сессии, в частности о практических мерах по ее организации. Рабочей группе будет предложено принять к сведению эту информацию.

б) Обсуждение возможных элементов предварительной повестки дня

Рабочая группа, как ожидается, проведет первое обсуждение основных тем четвертой очередной сессии Совещания Сторон и согласует процедуру и график подготовки основной документации для сессии, включая, в частности, предварительную повестку дня, заявление и проект программы работы на следующий межсессионный период, а также ее общее содержание.

Пункт 10

Недавние и предстоящие изменения, имеющие отношение к Конвенции или Протоколу

Секретариат сообщит о недавних и предстоящих изменениях, имеющих отношение к Конвенции, не охватываемых какими-либо другими пунктами повестки дня, в частности соответствующих совещаниях, в которых участвовали сотрудники секретариата. Делегациям будет предложено представить дополнительную информацию о любых таких мероприятиях или изменениях, в том числе информацию в отношении деятельности на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях. Рабочая группа, как ожидается, примет к сведению эту деятельность.

Пункт 11

Прочие вопросы

Делегатам, желающим внести на обсуждение какие-либо вопросы в рамках данного пункта повестки дня, предлагается как можно скорее проинформировать об этом секретариат.